

حصہ دوم

- 2- ادبی ترجمہ علمی ترجمے سے کس طرح مختلف ہے؟ بحث کیجئے۔
- 3- ادبی ترجمے میں ہیئت کے مسائل پر ایک نوٹ لکھئے۔
- 4- ایڈراپاؤنڈ نے ترجمے کے نقطہ نظر سے شاعری کی کتنی اقسام بتائی ہیں؟ اپنی معلومات کا اظہار کیجئے۔
- 5- ادب اطفال کا ترجمہ کرتے وقت کن امور کو مد نظر رکھنا چاہئے؟ اپنی رائے کا مدلل اظہار کیجئے۔
- 6- مولوی محمد حسین آزاد کی کتاب ”نیرنگ خیال“ تصنیف ہے یا ترجمہ؟ بحث کیجئے۔
- 7- لسانیات اور ادبی ترجمے کے باہمی رشتے پر سیر حاصل گفتگو کیجئے۔
- 8- ”گلستان سعدی“ کے معروف اردو ترجموں کا جائزہ لیجئے۔
- 9- مرزا ہادی رسوا کے ناول ”امراؤ جان ادا“ کے انگریزی ترجمے پر ایک نوٹ لکھئے۔

حصہ سوم

- 10- شاعری کے ترجمے کے دوران مترجم کو کن مسائل کا سامنا کرنا پڑتا ہے؟ وضاحت کے ساتھ بیان کیجئے۔
- 11- افسانوی ادب کے ترجمے کے دوران کن باتوں کا خیال رکھا جانا چاہئے؟ اپنی رائے کا مدلل اظہار کیجئے۔
- 12- ادبی ترجمے کی اہمیت و افادیت پر ایک مضمون قلم بند کیجئے۔
- 13- دیوان غالب کے اردو تراجم میں سے چند اہم ترجموں کا ذکر کرتے ہوئے ان کی خوبیوں کا احاطہ کیجئے۔
- 14- درج ذیل میں سے دو پر مختصر نوٹ لکھئے۔

(a) تشبیہ (b) محاورہ (c) تلمیح

☆☆☆